

المعنى الأساسي والمعنى الإضافي في شعر حكاية الريح لأيمن العتوم
(دراسة تحليلية دلالية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

الباحثة :

رشيدة الأنثى

رقم الطالبة : ٢١١٠١٠١٠٠٠١

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

يوكياكارتا

٢٠٢٥

صفحة الموافقة



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-988/Un.02/DA/PP.00.9/06/2025

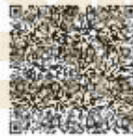
Tugas Akhir dengan judul : المعنى الأساسي والمعنى الإضافي في شعر حكاية المريج لأبي العتوم (دراسة تحليلية دلالية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : ROSYIDATUL UNTSA
Nomor Induk Mahasiswa : 211101010001
Telah diujikan pada : Selasa, 03 Juni 2025
Nilai ujian Tugas Akhir : A/B

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

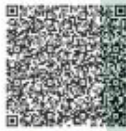
TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Zamzam Afandi, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 685261b407295



Penguji I

Dr. Mohammad Habib, M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 6851526bd7b41



Penguji II

Dr. Hisyam Zaini, M.A.
SIGNED

Valid ID: 685258a36a886



Yogyakarta, 03 Juni 2025

UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Nurdin, S.Ag., S.S., M.A.
SIGNED

Valid ID: 685266aeb9f77

إثبات الأصالة

إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarokatuh

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Rosyidatul Untsa
NIM : 21101010001
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa Skripsi yang berjudul :

المعنى الأساسي والمعنى الإضافي في شعر حكاية الريح لأيمن العتوم
(دراسة تحليلية دلالية)

Makna Leksikal dan Makna Konotatif dalam Puisi "*Hikayatur-Riih*" Karya
Ayman Otoom (Kajian Analisis Semantik)

Adalah hasil dari pemikiran peneliti sendiri bukan dari hasil plagiat dari karya orang lain, kecuali pada bagian tertentu yang peneliti gunakan sebagai bahan rujukan dan telah dikutip sesuai dengan kaidah ilmiah dan tercantum di daftar pustaka. Apabila di kemudian hari terbukti merupakan plagiasi dari hasil karya orang lain, maka segala tanggungjawab ada pada peneliti sendiri.

Demikian surat pernyataan ini yang saya buat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarokatuh

Yogyakarta, 20 Mei 2025
Yang Menyatakan,



Rosyidatul Untsa
NIM 21101010001

صفحة موافقة المشرف

صفحة موافقة المشرف

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Di UIN Sunan Kalijaga DI. Yogyakarta

Assalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarokatuh

Setelah melalui proses bimbingan, kami menyampaikan bahwa skripsi mahasiswa :

Nama : Rosyidatul Untsa
NIM : 21101010001
Program Studi : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya
Judul Skripsi :

المعنى الأساسي والمعنى الإضافي في شعر حكاية الريح لأيمن العتوم
(دراسة تحليلية دلالية)

Makna Leksikal dan Makna Konotatif dalam Puisi "*Hikayatur-Riih*" Karya
Ayman Otoom (Kajian Analisis Semantik)


Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk di Munaqosyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

Wassalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarokatuh

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
Yogyakarta, 20 Mei 2025

Pembimbing,


Dr. Zamzam Afandi, M.Ag.
NIP 19631111 199403 1 002

الشعار

.....وَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ

وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ (البقرة : ٢١٦)



الإهداء

أُهدِي هذا البحث إلى:

١. أسرتي العزيزة التي لطالما قدمت لي الدعم والتحفيز، وخاصة والديّ اللذين لم يتوقفا عن توجيهي بنصائحهم وإرشاداتهم ودعواتهم، مما مكّني من إتمام هذا البحث.
٢. مشرفي الأكاديمي الذي بذل الوقت والجهد في إرشادي وتوجيهي لإهتمام هذا البحث.
٣. أصدقائي وأحبائي الأعزاء الذين دعموني ورافقوني في مسيرتي الحياتية وعملية تعلمي.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Salah satu sastrawan Arab era modern adalah Ayman Ootōm, seorang sastrawan terkenal asal Yordania yang dikenal dengan puisi-puisi bernuansa Islāmī dan bertema sosial-politik. Salah satu antologi puisinya berjudul *Qolbī ‘Alaiki Habībatī* memuat puisi *Hikāyatur Rīh*, yang mengandung banyak ekspresi kiasan dan simbolis. Penelitian ini berangkat dari ketertarikan peneliti terhadap kompleksitas makna yang terkandung dalam puisi tersebut serta minimnya kajian terhadap karya Ayman Ootōm di Indonesia. Puisi tersebut dianalisis melalui pendekatan makna leksikal dan makna konotatif. Melalui pendekatan dua makna ini, penelitian ini bertujuan untuk menemukan makna leksikal dan makna konotatif yang terkandung dalam puisi *Hikāyatur Rīh* karya Ayman Ootōm dengan menerapkan teori makna leksikal dan makna konotatif melalui pendekatan semantik. Jenis penelitian ini adalah penelitian kualitatif yang berupa deskriptif. Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini berupa teknik simak dan catat. Hasil penelitian menunjukkan bahwa makna konotatif yang terdapat dalam Puisi Hikayatur Rih karya Ayman Ootom sebanyak empat puluh lima kata yang mengandung makna konotatif. Pencarian maknanya dengan membandingkan makna leksikalnya terlebih dahulu serta melihat pada konteks bait puisi.

Kata kunci: Makna Leksikal, Makna Konotatif, Puisi, dan Ayman Ootōm.

مخلص البحث

أحد الأدباء العرب في العصر الحديث هي أيمن العتوم، الشاعرة المعروفة من الأردن والتي تشتهر بقصائدها التي تحمل طابعًا إسلاميًا ومواضيع اجتماعية سياسية. أحد مجموعاتها الشعرية بعنوان قلبي عليك حبيبي تحتوي على شعر "حكاية الريح"، التي تتضمن العديد من التعبيرات الاستعارية والرمزية .

تنطلق هذه الدراسة من اهتمام الباحثة بالتعقيد المعنوي الذي يتضمنه هذا الشعر، بالإضافة إلى قلة الدراسات التي تناولت أعمال أيمن العتوم في إندونيسيا . الشعر يحلل بنظرية المعنى الأساسي و المعنى الإضافي من خلال منهجية دلالية. تهدف هذه الدراسة إلى اكتشاف المعاني الأساسية والإضافي التي تحتويها شعر "حكاية الريح" باستخدام نظرية المعنى الأساسي والإضافي من خلال منهجية دلالية . نوع البحث هو البحث النوعي الوصفي. أما تقنيات جمع البيانات فتشمل تقنية الاستماع والتسجيل .

أظهرت نتائج البحث أن عدد المعاني الإضافية الواردة في شعر "حكاية الريح" بلغ خمسًا وأربعين معنىً إضافيًا. وقد تم التوصل إلى هذه المعاني من خلال المقارنة أولاً مع المعنى الأساسي ثم النظر في سياق الأبيات الشعرية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الكلمات المفتاحية: المعنى اللفظي، المعنى الإيحائي، الشعر، أيمن العتوم .

كلمة الشكر و التقدير

- الحمد لله رب العالمين الذي أنعم علينا بنعمة الإيمان والإسلام.
- أتقدم بجزيل الشكر لله على جميع النعم التي مكنتني من إتمام هذا البحث. والصلاة والسلام على نبي الله محمد ﷺ، الذي يمثل مصدر الإلهام والقدوة الحسنة لجميع البشر. لم يكن هذا البحث ليكتمل دون دعم وإرشاد ودعوات العديد من الأشخاص. ولذلك، أتقدم بالشكر الجزيل لكل من ساهم في إتمام هذا العمل، وأدعو الله أن يثيبهم جزاءً حسناً:
١. السيد الأستاذ نور هايدي حسن الماجستير، رئيس جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا.
 ٢. السيد الأستاذ الدكتور نور دين الماجستير، عميد كلية الآداب و علوم الثقافة، جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا.
 ٣. السيد الدكتور حبيب كامل الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية و أدبها في كلية الآداب وعلوم الثقافة جامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا.
 ٤. السيد الدكتور زمزم أفندي الماجستير، المشرف الأكاديمي الذي بذل جهداً كبيراً في إرشادي وتوجيه دراستي. عسى الله أن يحفظه.
 ٥. جميع الأساتيد في قسم اللغة العربية وأدبها الذين منحوني علماً قيماً طوال فترة دراستي.
 ٦. والديّ العزيزين، أبي بارو فرامونو و أمي أولي الأيد وعلى دعمهما، ومحبتهما، و دعائهما اللذين كانا دائماً يرافقني حتى الوصول إلى هذه المرحلة. بارك الله فيهما و أطال عمرهما.
 ٧. أخي الكبير مع عائلته ، محمد لقمان الحكيم و زوجته ايرين سيفتياواتي و ابنه محمد أرشق علي، و أخي الصغير المحبوب محمد أولي الهمام، الذين كانوا إعطاء الدعم و الحماسة إليّ في إتمام دراستي.

٨. صَدِيقَيَّ الْمُقَرَّبَيْنِ اللَّتَانِ كَانَتَا رَافِقَتَايَ وَدَعَمَتَايَ مِنْذُ الْقَدِيمِ وَحَتَّى الْآنِ، أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَهُمَا.
٩. صَدِيقَاتِي الْقَرِيبَةَ فِي الْمَعْهَدِ، اللَّائِي يُرَافِقْنَ وَ يُسَلِّينَ لِي فِي أَوْقَاتِ ضَيْقِي، أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَهُنَّ.
١٠. أَصْدِقَائِي فِي الْمَعْهَدِ وَالْجَامِعَةِ الَّذِينَ رَافَقُونِي فِي رِحْلَةِ التَّعَلُّمِ، أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَحْفَظَهُمْ.
١١. أَصْدِقَائِي فِي قِسمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَ أَدْبَا مَرِحْلَةِ ٢٠٢١، الَّذِينَ رَافَقُونِي فِي هَذِهِ الرِحْلَةِ. أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَبَارِكَ لَهُمْ فِي مَسِيرَتِهِمْ.
١٢. أَنَا نَفْسِي الَّتِي وَصَلَتْ إِلَى هَذِهِ الْمَرِحْلَةِ، وَالَّتِي يَجِبُ أَنْ تَوَاصَلَ مَسِيرَتَهَا فِي سَبِيلِ الْعَدِيدِ مِنَ الْأُمُورِ فِي هَذَا الْعَامِ.
- أَسْأَلُ اللَّهَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَنْ يَجْزِي كُلَّ مَنْ قَدَّمَ لِي دَعْمًا أَوْ دَعَاءً أَفْضَلَ جِزَاءً، وَأَقْرَبُ صَدَقًا أَنْ هَذَا الْبَحْثُ لَا يَزَالُ بَعِيدًا عَنِ الْكَمَالِ، وَأَرْحَبُ بِكُلِّ النِّقْدِ الْبِنَاءِ مِنْ أَجْلِ تَحْسِينِهِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

ب	صفحة الموافقة.....
ج	إثبات الأصالة.....
د	صفحة موافقة المشرف.....
هـ	الشعار.....
و	الإهداء.....
ز	مخلص البحث الإندونيسي.....
ح	مخلص البحث.....
ط	كلمة الشكر و التقدير.....
ك	محتويات البحث.....
١	الباب الأول :المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٤	ب. تحديد البحث.....
٤	ج. أغراض البحث.....
٤	د. فوائد البحث.....
٧	و. الإطار النظري.....

٧	١. السيماتك
٩	٢. المعنى
١٥	ز. منهج البحث
١٥	١. نوع البحث
١٥	٢. مصادر البيانات
١٦	٣. مرحلة جمع البيانات
١٦	٤. طريقة تحليل البيانات
١٦	ح. نظام البحث
١٨	الباب الثاني :سيرة أيمن العتوم وشعر حكاية الريح ونتائج البيانات فيها
١٨	أ. السيرة الذاتية للمؤلف
١٩	ب. الشعر حكاية الريح
٢٣	ج. نتائج البيانات المعنى الإضافي في شعر حكاية الريح
٢٧	الباب الثالث :تحليل البيانات
٢٧	١. المعنى الأساسي
٢٧	٢. المعنى الإضافي
٤٢	الباب الرابع : الخاتمة
٤٢	أ. الاستنتاج

٤٢	ب. الاقتراح
٤٤	المراجع
٤٨	ترجمة الباحثة



الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الشعر مشهور في العربي. ويُعرف العرب بقدرتهم العالية وإبداعهم في نظم الشعر، ما يدل على مدى فصاحتهم وبلاغتهم في اختيار الألفاظ المستخدمة في أشعارهم. ويُعدّ الشعر جزءًا من اللغة والأدب العربي، وهو فن مشهور جدًا في المجتمع العربي.^١ لقد نشأ الشعر العربي منذ العصر الجاهلي واستمر تطوره حتى يومنا هذا^٢.

الشعر هو أحد أشكال الأدب التي تُجمل المعنى من خلال استخدام اللغة، وغالبًا ما يُستخدم فيه المجاز أو الأساليب البلاغية. واستخدام هذا النوع من اللغة التصويرية يدفع القارئ أحيانًا للتفكير بعمق لفهم المعنى المقصود من قبل الكاتب من خلال هذه العبارات المجازية. وعند كتابة الشعر، كثيرًا ما يلجأ الشعراء إلى التعبير بمعانٍ صريحة أو ضمنية، مما يجذب القارئ للغوص في أعماق النص واكتشاف الرسائل التي أراد الشاعر إيصالها^٣.

يمكن فهم المعنى في النصوص أو الأقوال من خلال تحليل كل كلمة تُكوّن النص. والشعر أحد أقدم أشكال الأدب، يمكن أن يصوّر حالة أو حدثًا أو مشاعر الكاتب. ويختلف الشعر عن باقي أنواع الأدب باختيار الألفاظ ذات المعاني العميقة والفلسفية،

^١ Moch Yunus, 'Sastra (Puisi) Sebagai Kebudayaan Bangsa Arab', *INZAH* <<https://core.ac.uk/download/pdf/288101312.pdf>>.

^٢ Ahmad Nuruddin, 'Analisis Keindahan Syair Modern Karya Mahmud Sami al-Barudi', *JILSA (Jurnal Ilmu Linguistik dan Sastra Arab)*, ٦,١ (٢٠٢٢), pp. ٤٩-٦٣, doi:١٠.١٥٦٤٢/jilsa.٢٠٢٢.٦.١.٤٩-٦٣.

^٣ Desih Pratiwi, Dewi Purnamasari, and Fauziah Nurul Fatimah, 'Analisis Semantik Pada Puisi "Cintaku Jauh Di Pulau" Karya Chairil Anwar', ١ (٢٠١٨).

ما يجعله يرتبط بعدة دلالات ومعانٍ. فالشعر له طابعه الخاص في المعنى. ورغم تطور الشعر في الوقت الحالي، لا يزال يجد جمهورًا واسعًا يستمتع به^٤.

في علم اللغة، يُطلق على دراسة المعنى اسم "علم الدلالة". ويُعد هذا العلم أداة لفهم النصوص الأدبية. وقد ذكر عبد القاهر أن علم الدلالة هو فرع من فروع اللغة أو علم اللسانيات الذي يدرس المعنى في اللغة^٥. ويُقسم أحمد مختار عمر أنواع المعاني إلى خمسة: المعنى الأساسي والمعنى الإضافي والمعنى الأسلوبى والمعنى النفسى والمعنى الإيحائي^٦.

المعنى هو أحد المفاهيم المركزية في علم اللغة، لا سيما في فرع الدلالة الذي يتناول معنى الكلمات والعبارات والجمل والعلاقات بينها في اللغة. وقد درس علماء اللغة، سواء في العالم العربي أو الغربي، المعنى من زوايا مختلفة، وأنتجوا تعاريف ونظريات متعددة لفهمه. وفي سياق اللغة العربية، تُعد دراسة المعنى ذات أهمية كبيرة لما تتمتع به هذه اللغة من ثراء في المفردات والتركيب، وتاريخ طويل، فضلاً عن استخدامها في النصوص المقدسة مثل القرآن الكريم والحديث النبوي. لذلك، فإن فهم المعنى في اللغة العربية لا يقتصر على الجوانب اللغوية فقط، بل يرتبط ارتباطاً وثيقاً بالجوانب الثقافية والتاريخية والدينية أيضاً.

كثير من الأدباء مولعون بكتابة أعمالهم الأدبية من شعر ونثر وقصص قصيرة وروايات. ومن بين الأدباء العرب المعاصرين أمين العتوم، وهو أديب أردني. تتسم أعماله

^٤ Rahmat Hidayat and Hestyana Widya Pangesti, 'Analisis Semantik Leksikal dan Gramatikal Pada Lirik Syi'ir "Al 'I'tiraf" Karya Abu Nuwas', *Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, ١٤, ١ (٢٠٢٤), pp. ١-١٧, doi:١٠.٣٧٩٠٥/jbsb.v١٤i١.٢٣٠٧٧.

^٥ Pratiwi, Purnamasari, and Fatimah, 'Analisis Semantik Pada Puisi "Cintaku Jauh Di Pulau" Karya Chairil Anwar'.

^٦ أحمد مختار عمر, علم الدلالة, ٥ (th edn), عالم الكتب, ١٩٩٨ <<https://archive.org/details/ilm-٣>>

بطابع إسلامي وتركز على القضايا الاجتماعية والسياسية. ويتجلى ذلك في رواياته التي استوحى عناوينها من آيات القرآن الكريم، مثل رواياته: "يا صاحبي السجن"، "يسمعون حسيها"، "ذائقة الموت"، "رؤوس الشياطين". أما الموضوع السياسي والاجتماعي فيبرز في رواية "يا صاحبي السجن"، التي تحكي عن معاناة الكاتب في السجون الأردنية، منتقداً فيها سياسة النظام. أما رواية "حديث الجنود"، فهي تسلط الضوء على احتجاج ضد قرار تعسفي من جامعة اليرموك. إلى جانب الروايات، كتب أيمن أيضاً الشعر والمسرحيات. ومن أعماله الشعرية ديوان بعنوان "قلبي عليك حبيبي"، الذي يحتوي على ٢٥ شعراً، ومن بينها شعر "حكاية الريح" التي ستكون محور هذا البحث.

في هذا الشعر تسعى الباحثة إلى كشف المعاني الكامنة بين السطور، حيث وجد العديد من العبارات غير الواضحة التي كُتبت بلغة مجازية. فعلى سبيل المثال، في بيت الشعر: "تَهْمُرُ ذَاكِرَتِي الَّتِي نَبَتَتْ عَلَيَّ حُبْرَ الجِرَاحِ". فإن تعبير "خبز الجراح" لا يفهم على معناه الحرفي أو الأساسي. وفي بيت آخر: "وَلِي فُقُودٌ حَزَّهَ سَيْفُ التِّيَاعِ" فالكلمة "سَيْفُ التِّيَاعِ" للمعنى الإضائي. وكذلك في بيت "كُنْتُ أَنْزَرْتُ ضَوْءَ حُرُوفِهِ بِدَمِ الفُقُودِ"؟! "فالكلمة "ضَوْءَ حُرُوفِهِ بِدَمِ الفُقُودِ" لا يفهم بالمعنى الأساسي. وتنظر الكلمة إلى السياق وتقارنه بمعناها الأساسي أولاً. ويوجد العديد من هذه العبارات المجازية في الشعر.

وبناءً على ما ذكر أعلاه، فإن الباحثة مهتم بكشف المعاني الكامنة في هذا الشعر لما فيها من صور بلاغية كثيرة، إلى جانب رغبته في التعريف بأعمال الأديب الأردني أيمن العتوم، حيث إن أعماله لم تُتناول بعد بشكل واسع في الأبحاث في إندونيسيا.

ولتحليل المعاني في الشعر، ستحللُ الباحثة استخدام المنهج الدلالي، مع حصر الدراسة في نوعين من المعاني بحسب تقسيم أحمد مختار عمر، وهما: المعنى الأساسي والمعنى الإضافي، إذ ترى الباحثة أن هذين النوعين كافيين لكشف معاني النص الشعري.

ب. تحديد البحث

١. ما المعنى الأساسي في شعر "حكاية الريح" لأيمن العتوم؟
٢. ما المعنى الإضافي في شعر "حكاية الريح" لأيمن العتوم؟

ج. أغراض البحث

استنادًا إلى صياغة المشكلة التي تم شرحها أعلاه، فإن هدف هذا البحث هو الكشف عن المعنى الأساسي والمعنى الإضافي المتضمنين في شعر "حكاية الريح" للشاعر أيمن العتوم، وذلك باستخدام نظرية المعنى المعجمي والمعنى المجازي من خلال المنهج الدلالي (السمانتيكي).

د. فوائد البحث

١. الفائدة النظرية
تؤمل من هذه الدراسة أن تسهم بشكل فعال في تعميق الفهم حول جانب المعنى في الشعر أو في الأعمال الأدبية العربية الأخرى.
٢. الفائدة العملية
يمكن أن تكون هذه الدراسة مرجعًا للباحثين الآخرين، كما يمكن استخدامها كمادة تعليمية، إضافة إلى تعزيز فهم أهمية اختيار الألفاظ وبناء التراكيب في صياغة المعاني داخل النصوص الأدبية العربية.

هـ. الدراسات السابقة

الكتابة الجيدة هي الكتابة الخالية من الانتحال العلمي (السرقة الأدبية). وتُعد مراجعة الدراسات السابقة من الوسائل المتبعة لتجنب الانتحال. وبعد البحث والتحري، وجدت الباحثة عدة دراسات تناولت التحليل الدلالي للمعنى الأساسي والإضافي، منها: أولاً: دراسة بعنوان تحليل المعنى الأساسي والإضافي في اللغة الإندونيسية: دراسة دلالية على استخدام الكلمات في أشعار الدكتور تناس إفندي، كتبها أورا ميريسكا وزملاؤها، جامعة ميدان الحكومية، عام ٢٠٢٤. أظهرت نتائج الدراسة أن أشعار الدكتور تناس إفندي تحتوي على معاني معجمية ترتبط بمفاهيم مثل النصيحة، التقاليد، والحياة. وقد كُشف عن هذه المعاني من خلال تحليل دلالة النص والسياق، حيث يحمل المعنى الرمزي معاني تتجاوز النص وتتعلق بسياق المناسبة التي تُلقى فيها الأشعار.^٧

ثانياً: دراسة بعنوان تحليل المعنى الإضافي في رواية "Cinta Suci Zahrana" للكاتب حبيب الرحمن الشيرازي، كتبها عبد الفريد، جامعة ماتارام، عام ٢٠١٧. وجدت الباحثة أن مظاهر المعنى المجازي تظهر في مستويات لغوية متعددة، تشمل الجذر، الكلمات المشتقة، الكلمات المكررة، العبارات، الجمل، والتراكيب.^٨

ثالثاً: دراسة بعنوان تحليل المعنى الإضافي في رواية "Nanti Kita Cerita Tentang Hari Ini" لمارشيللا إف بي، كتبها تشاهيانينغتياس دياه أنديني وزملاؤها، جامعة ميدان

^٧ Aura Meriska and others, 'Analisis Makna Leksikal dan Konotatif Dalam Bahasa Indonesia: Kajian Semantik Terhadap Penggunaan Kata Dalam Pantun Karya Dr. Tenas Effendy', *Simpaty*, ٢, ٣ (٢٠٢٤), pp. ٩٥-١٠٨, doi:١٠.٥٩٠٢٤/simpaty.v٢i٣.٨٢٠.

^٨ Abdul Farid, 'Analisis Makna Konotatif Dalam Teks Novel "Cinta Suci Zahrana Karya Habiburrahman El Shorazy"' (Universitas Negeri Mataram, ٢٠١٧) <file:///D:/SKRIPSI/REFERENSI%٢٠YANG%٢٠AKAN%٢٠DITAMBAHKAN/ABDUL%٢٠FARID%٢٠E\C٠١٢٠٠٢.pdf>.

الحكومية، عام ٢٠٢١. وجدت الدراسة وجود ٢٠ كلمة تحمل دلالات مجازية، ومنها ٩ كلمات ذات دلالة إيجابية، و ١١ كلمة ذات دلالة سلبية^٩.

رابعًا: دراسة بعنوان تحليل المعنى الأساسي في شعر "Mitos-Mitos Kecemasan" لأفريزال مالنا، كتبها دينا أيو دافيتري وهايفا نور عزيزة، جامعة تيدار، عام ٢٠٢٤. توصلت الدراسة إلى أن المعنى المعجمي في هذا الشعر كان أطول من المعنى المجازي، وأن لكل بيت دلالة تختلف بحسب السياق المستخدم فيه^{١٠}.

وأما بالنسبة لشعر "حكاية الريح"، فلم تجد الباحثة دراسات سابقة تناولت تحليلها. غير أنه وجدت دراسة تناولت ديوان "قلبي عليك حبيبي"، بعنوان "أسلوب الجنس في شعر قلبي عليك حبيبي"، كتبتها نور العيني باكايا. وقد توصلت الدراسة إلى وجود أحد عشر موضعًا للجناس، منها ثمانية أبيات تحتوي على الجنس التام، وثلاثة أبيات تحتوي على الجنس غير التام، بينما في شعر "لست تبالي" التي تتكون من واحد وعشرين بيتًا، وُجد فيها ستة أبيات تحتوي على الجنس أربعة أبيات بالجناس التام و بيتان بالجناس غير التام^{١١}. ومن خلال هذا البحث، يتبين أن شعر "حكاية الريح" لأيمن العتوم لم تُحلل سابقًا، لذلك تعتمد الباحثة دراستها باستخدام منهج التحليل الدلالي من خلال التركيز على المعنى الأساسي والإضافي، كما أتبع في الدراسات السابقة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA

^٩ Cahyaningtyas Diah Andini and others, 'Analisis Makna Konotatif Dalam Novel Nanti Kita Cerita Tentang Hari ini Karya Marchella FP', *Jurnal Serunai Bahasa Indonesia*, ١٨,٢ (٢٠٢١), pp. ٤٣-٤٩, doi:١٠.٣٧٧٥٥/jsbi.v١٨i٢.٣٨٥.

^{١٠} Dina Ayu Safitri and Haiva Nur Aziza, 'Analisis Makna Leksikal pada Puisi "Mitos-Mitos Kecemasan" Karya Afrizal Malna', *Morfologi: Jurnal Ilmu Pendidikan, Bahasa, Sastra dan Budaya*, ٢,٦ (٢٠٢٤), pp. ١١٦-١٢٦, doi:١٠.٦١١٣٢/morfologi.v٢i٦.١١٣٢.

^{١١} Nurul Aini Pakaya, 'Uslūb Al- Jinās dalam Puisi Qalbiy 'alaika Habībatiy Karya Aiman alOotom', *A Jamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, ١١,١ (٢٠٢٢), pp. ١١٨-١٢٦, doi:http://dx.doi.org/١٠.٣١٣١٤/ajamiy.١١,١,١١٨-١٢٦,٢٠٢٢.

و. الإطار النظري

١. السيماتك

بدأت دراسته في العالم العربي منتصف القرن الثاني هجريًا، وكان من أوائل من أسس لهذا العلم هو الخليل بن أحمد الفراهيدي من خلال كتابه "العين". إلا أن البحث في المعنى يعود إلى زمن الصحابة. ويُعدّ عبد الله بن عباس من أبرز أعلام هذا المجال، إذ كان يُسأل كثيرًا عن معاني الكلمات الغامضة في القرآن، حتى من قبل كبار الصحابة مثل عمر بن الخطاب. وقد عُرف عبد الله بن عباس بعلمه وسعة فهمه للقرآن، لا سيما وأن النبي ﷺ قد دعا له بأن يُعلّمه تأويل المتشابه من الآيات. ومن أمثلة تفسيره: كلمة الوسيلة في قوله تعالى: ﴿وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ﴾، ففسرها بأنها الحاجة^{١٢}.

أما في الغرب، فقد ظهر مصطلح "Semantik" لأول مرة في أواخر القرن التاسع عشر، وتحديدًا عام ١٨٨٣م، على يد العالم الفرنسي بريال في مقاله الذي حمل عنوان "القوانين العقلية للغة (Le Lois Intellectuelles du Langage)". أما من الناحية اللغوية، فإن مصطلح "Semantics" في اللغة الإنجليزية يعني "دراسة المعنى". وفي الأدبيات العربية يُطلق على هذا العلم أسماء عدة، مثل: علم الدلالة أو علم المعنى أو السيماتك، وهي لفظة داخلية من الإنجليزية أو الفرنسية. ومن الناحية الاصطلاحية، يُعرّف علم الدلالة بأنه: نظام ودراسة المعنى والمفاهيم في اللغة^{١٣}.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{١٢} Prof Dr Moh Matsna HS M.A, *Kajian Semantik Arab: klasik dan kontemporer* (Prenada Media, ٢٠١٦).

^{١٣} Sakholid Nasution, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, ١ (CV. LISAN ARABI, ٢٠١٧) <<http://repository.uinsu.ac.id/٢٠٣٤/١/٦.%٢٠Buku%٢٠Linguistik%٢٠Arab.pdf>>.

وقد عرّف أحمد مختار عمر علم الدلالة في كتابه *علم الدلالة* بأنه: علم يبحث في المعاني، أو فرع من فروع اللسانيات يهتم بنظرية المعنى، ويدرس الشروط التي يجب أن تتوفر في الرمز حتى يحمل معنى معيناً^{١٤}.

أما فرديناند دي سوسير فقد عرّف إشارة اللغة بأنها تتكوّن من عنصرين:

(١) الدالّ (*Signifier*): وهو الشكل الصوتي أو الرمزي،

(٢) المدلول (*Signified*): وهو المفهوم أو الفكرة.

وبالتالي، فالسيمانتك، المشتقة من اليونانية *semantikos*، أي "ما يدل أو يُشير"، هي فرع من علم اللغة يدرس المعنى الكامن في اللغة أو الرموز أو أي شكل من أشكال التمثيل.

أما تشومسكي أن علم الدلالة يُعدّ مكوناً من مكونات علم اللغة، ويمكن مقارنته بعناصر أخرى مثل علم الأصوات والصرف، وهو ضروري لفهم المعنى في الجمل^{١٥}.

وقال عبد القاهر في هيرلينا جينتينغ وأديلينا جينتينغ، أن السيمانتك هو العلم الذي يدرس العلاقة بين الرموز اللغوية ومعانيها،^{١٦} أو بتعبير آخر: هو دراسة المعنى في اللغة، ويُعدّ أحد المحاور الثلاثة لتحليل اللغة، إلى جانب علم النحو والتداول.^{١٧}

وباختصار، فإن السيمانتك هو دراسة المعنى، ويتقاطع غالباً مع النحو (التركيب

اللغوي) والبراغماتيك (الاستخدام اللغوي في السياقات المختلفة).^{١٨}

^{١٤} أحمد مختار عمر، 'علم الدلالة'، عالم الكتب، ٢٣ December ٢٠٢٢)

<https://archive.org/details/arup>.1/mode/1/page/n114rhet114>

^{١٥} Herlina Ginting and Adelina Ginting, 'Beberapa Teori dan Pendekatan Semantik', *Pendidikan Bahasa Indonesia dan Sastra (Pendistra)*, ٢٠١٩, pp. ٧١-٧٨, doi:10.54367/pendistra.v2i2.594.

^{١٦} Ginting and Ginting, 'Beberapa Teori dan Pendekatan Semantik'.

^{١٧} Abdul Chaer and Liliana Muliastuti, 'Hakikat Semantik' <<https://pustaka.ut.ac.id/lib/wp-content/uploads/pdfmk/PBIN421502-M1.pdf>>.

^{١٨} Nanda Maulana and Erik Muhamad Pauhri, 'Vakansi Yang Janggal Dan Penyakit Lainnya : Analisis Semantik Dan Semiotik Ragam Makna Dari Film', ٢,٢ (٢٠٢٢).

وبحسب آراء العلماء، يُمكن تعريف المعنى بأنه العلاقة بين الرمز اللغوي (اللفظ) والشيء أو المفهوم الذي يمثّله. وفي دراسات علم الدلالة في اللغة العربية، لا يمكن فصل معنى الكلمة عن شكلها اللفظي (اللفظ)، وتركيب الجملة (التركيب)، وسياق الموقف وظروف الاستخدام. وقد أكّد ابن جني، أحد كبار علماء اللغة في العالم العربي، على أن المعنى واللفظ هما عنصران مترابطان لا يمكن فصلهما في عملية التواصل، سواء كان ذلك شفويًا أو كتابيًا. وذكر أنه من أجل فهم المعنى بشكل كامل، لا بد من الانتباه إلى العملية، والحدث، والسياق اللغوي والاجتماعي والثقافي بشكل شامل. وعليه، لا يُفهم المعنى فقط باعتباره دلالة معجمية واردة في القاموس، بل هو أيضًا نتيجة لتفاعل بين المتكلم والمخاطب وبيئتهما الاجتماعية.^{٢٢}

في سياق التواصل، يُفهم المعنى أيضًا على أنه الغاية النهائية بين المتكلم والمستمع، أو بين الكاتب والقارئ. فلا يمكن أن تتمّ عملية التواصل بشكل فعّال إذا لم يُفهم المعنى المقصود من المتكلم فهماً صحيحاً من قبل المستمع. لذلك، فإن فهم المعنى يُعدّ المفتاح الأساسي في كل تفاعل لغوي، سواء كان شفهيًا أم كتابيًا. وقد أكّد العلماء أن المعنى لا يقتصر على الجانب اللغوي فقط، بل يشمل أيضًا جوانب نفسية واجتماعية وثقافية. ومن ثم، فإن دراسة المعنى تُعدّ دراسة معقدة ومتعددة الأبعاد، تشترك فيها عدة علوم كعلم اللغة، وعلم النفس، والأنثروبولوجيا، وعلم الاجتماع.^{٢٣}

^{٢٢} Wati Susiawati, 'Lafazh Dan Makna Dalam Perspektif Pemikiran Linguistik Ibn Jinni', *Arabiyat : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, ٢,٢ (٢٠١٥), pp. ١٦٧-١٧٧.

^{٢٣} Miftahul Mufid and Devi Eka Diantika, *Pengantar Semantik Bahasa Arab Teori Dan Praktik*, (Mazda Media) ١
<[https://repository.unugiri.ac.id:٨٤٤٣/id/eprint/٥٣٧٨/١/Layout%٢٠Pengantar%٢٠Sematik%٢٠\(١\).pdf](https://repository.unugiri.ac.id:٨٤٤٣/id/eprint/٥٣٧٨/١/Layout%٢٠Pengantar%٢٠Sematik%٢٠(١).pdf)>.

وعند عبد القاهر كما ورد في نبيلة فإنّ المعنى هو الفهم أو المفهوم الذي يحمله كلُّ لفظٍ أو وحدة معجمية. والعلامة اللغوية تملك الخصائص المشتركة مع الصيغة الصرفية ولذلك فإنّ المعنى هو الفهم أو المفهوم التي يحملها كلُّ الصيغة الصرفية سواء كان الصيغة الصرفية الأساسية أم الملحقة.^{٢٤}

فلذلك، فإنّ المعنى يُعدّ مهذوفًا مَرَكَزًا في الدراسة اللغة لأن حقيقة استخدام اللغة هي لإيصال المعنى ومما يجعله الغاية النهائية من كل خطاب^{٢٥}.

ومع ذلك، يعتقد البعض أن معرفة معنى الكلمة يكفي بالرجوع إلى القاموس، ولكن هذا لا يكون دقيقًا في كل الحالات، لذا ميّز علماء الدلالة بين أنواع مختلفة من المعاني ينبغي التمييز بينها.

وعلى الرغم من اختلاف العلماء في تصنيف أنواع المعنى، فإن أكثرها شيوعًا هي خمسة أنواع، كما يلي:

(أ) المعنى الأساسي

ويُعرف بالمعنى المفهومي أو الإدراكي. وهو المعنى الذي تُدرّكه الحواس مباشرة،

أي المعنى الحقيقي أو الحرفي للكلمة كما ورد في القاموس^{٢٦}.

^{٢٤} Nailatul Nuril Jadidah, 'Analisis Makna Denotatif dan Konotatif Dalam Novel Dua Barista Karya Najhaty Sharma (Kajian Semantik)' (Institut Agama Islam Darussalam (IAIDA), ٢٠٢١) <<https://ejournal.iaida.ac.id/index.php/Peneroka/article/view/1305>>.

^{٢٥} Zulkiflih and Fitria, 'Studi Makna Teks Bahasa Arab Dalam Teori Kontekstual/Study of the Meaning of Arabic Texts in Contextual Theory', *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, ٤,١ (٢٠٢٣), pp. ١١٢-٢٤, doi:<https://doi.org/10.36910/la.v4i1.74> <https://journal.iaiddipolman.ac.id/index.php/loghat/index>.

^{٢٦} مختار عمر, علم الدلالة.

ومن الأمثلة كلمة "امرأة" التي تعني "إنساناً بالغاً من الإناث"، وكلمة "الفأر" التي تعني "حيواناً قارضاً معروفاً بعداوته لهيِّرٍ وكونه ناقلاً للأمراض". في هذا السياق، فإن هذه المعنى تُعدّ معنًى أصلية تُفهم عامّاً ولا تحمل دلالات مجازية.

وعند مثنى فإن المعنى الأساسي أو المعنى المركزي هو المعنى الذي يُذكر في القاموس. وعادةً ما يكون هذا المعنى هو الأول في مدخل الكلمة في المعجم. فعلى سبيل المثال، فإن كلمة "ضَرَبَ" في "معجم الوسيط" لها أكثر من ثلاثين معنًى ومنها: تحرَّك وذهب وضرب وأنشأ ونبض وطبع وخلط وأوجب وغيرها. وتُعدّ هذه المعاني معانٍ سياقية، أي أنها تتغيَّر بحسب السياق الذي ترد فيه^{٢٧}.

ويرى فايز الضَّيَّاح أن المعنى الأساسي هو المعنى الأول للكلمة كما يورده المعجم ويُفهم على أنه معنى مستقل غير مرتبط بتركيب الكلمة أو العبارة أو الجملة.

وفي علم البلاغة، يُعرف هذا النوع بالمعنى الحقيقي لأنه يشير إلى المعنى الأصلي للكلمة كما وُضعت في الأصل لأداء وظيفة التواصل. فعلى سبيل المثال، في الجملة "يموج البحر"، فإن كلمة "البحر" تُفهم على معناها الحقيقي، أي البحر المعروف. أما في الجملة "البحر يخطب في المسجد"، فإن "البحر" هنا تُستخدم مجازاً للدلالة على الشخص واسع العلم^{٢٨}.

ويُجَلُّ المعنى الأساسي مكانة مهمة في نظام المعنى اللغوي. ويرى أحمد مختار أن هذا النوع يدلّ على النشاط اللغوي الجوهرية، لأنه يستلزم التفاهم بين مستخدميه

^{٢٧} M.A, *Kajian Semantik Arab*.

^{٢٨} Dewi Umi Hanifah, 'Pentingnya Memahami Makna, Jenis-jenis makna dan Perubahannya: Pentingnya Memahami Makna, Jenis-jenis makna dan Perubahannya', *Jurnal Ihtimam*, ٦, ١ (٢٠٢٣), doi:١٠.٣٦٦٦٨/jih.v٦i١.٤٨٣.

اللغة. وفي الوقت نفسه، يؤكد أحمد مختار أن هذا المعنى يظل مرتبطاً دائماً بما يورده المعجم، رغم أنه يداخل أحياناً مع المعنى السياقي المصاحب له^{٢٩}.

ب) المعنى الإضافي

المعنى الإضافي أو المعنى التضميني هو الذي يظهر في الكلمة إلى جانب معناها الأساسي. وهذا المعنى ليس ثابتاً، بل يتغير بتغير الثقافة أو الزمن أو الخبرة. فعلى سبيل المثال، كلمة "امرأة" معناها الأساسي هو: إنسان بالغ غير الذكور. ولكن في المجتمع، قد تكتسب الكلمة معاني إضافية مثل: الثثرة أو إجادة الطبخ أو العاطفية. وهذه المعاني تختلف حسب نظرة الناس أو الثقافة المعينة.^{٣٠}

وبالتالي، فإن المعنى الإضافي ينشأ من التصورات التي ترتبط في أذهان الناس بالكلمة، وليس من معناها الأساسي المباشر.

وهذا يبيّن أن المعنى الإضافي هو معنى مفتوح ومرن ويختلف عن المعنى الأساسي الثابت والمستقر نسبياً. ولا يُشترط على كل متحدث للغة أن يتفق على المعنى الإضافي ذاته، لأنه قد يتغير بتغير الزمن والتطورات الاجتماعية.^{٣١}

ت) المعنى الأسلوبي

هو المعنى الذي ينقله التعبير بناءً على الخلفية الاجتماعية أو الجغرافية للمتكلم، ويعكس الأسلوب الخاص بالمجتمع أو البيئة اللغوية.

^{٢٩} مختار عمر، علم الدلالة.

^{٣٠} مختار عمر، علم الدلالة.

^{٣١} مختار عمر، علم الدلالة.

وعلى سبيل المثال تُستخدم كلمة "father" لنداء الأب بطريقة متأدبةٍ ورسوميةٍ، بينما تُستعمل كلمة "daddy" في مواقف أقرب ومليئة المودة. ورغم أن الكلمتين تدلان على الشخص نفسه وهو الأب إلا أن استخدام هذين المصطلحين يُظهر اختلافًا في درجة المعنى أو الظلال الدلالية في عملية التواصل. وفي اللغة العربية تُستخدم صيغ نداء مثل "الوالد" أو "الأب" للدلالة على الاحترام والأدب تجاه شخصية الأب^{٣٢}.

(ث) المعنى النفسي

هو المعنى الشخصي الذي يُعبّر عن تجربة فردية داخلية. لذلك فهو معنى ذاتي، وغالبًا ما يُستخدم في الأعمال الأدبية والشعرية التي تُمثل المشاعر الذاتية^{٣٣}.

(ج) المعنى الإيحائي

وهو المعنى الذي يظهر من خلال الإشارة أو الانطباع المرتبط بمفردات أخرى وعادة يمكن فهمه من خلال الدليل أو الصورة المعينة. يظهر هذا النوع لثلاثة عوامل رئيسية:

(أ) التأثير الصوتي (التنغيم الصوتي) وعلى سبيل المثال كلمة "غاقٌ" تصف صوت غراب في اللغة العربية، بينما "خَرِيرٌ" تشير إلى صوت دفقات الماء. يوفر تنغيم الكلمات وصورها تأثيرًا للمعنى.

(ب) التأثير الصرفي ويتعلق بالجمل المركبة. وعلى سبيل المثال، كلمة "صَهْصَلَقٌ" التي تعني الصوت الجهري جدًا وهي جمعٌ من كلمتي "سهل" و"صلق" حيث يحتوي كل منهما على عنصر الصوت القوي.

^{٣٢} مختار عمر، علم الدلالة.

^{٣٣} Nurhamim, 'Jenis-Jenis Makna' (UIN SMH Banten) <<https://jurnal.uinbanten.ac.id/index.php/tsaqofah/article/download/3427/2038/9001>>.

(ت) التأثير الدلالي وفقاً لمختار عمر يتعلق هذا بالمعنى المجازي وغالباً يتضمن أن تعارض المعنى. وعلى سبيل المثال القول المأثور "كالسما والأرض" الذي يُستخدم للدلالة على شيئين أو شخصين يختلفين تماماً في وضعهما أو حالتها بحيث يصعب تماماً جمعها.

وفي هذا البحث أن تعتمد الباحثة على نوعين فقط من المعاني: المعنى الأساسي والمعنى الإضافي.

ز. منهج البحث

١. نوع البحث

هذا البحث هو بحث كفي ذو طابع وصفي. وبحسب سامسو، نقلاً عن بوغدان وتايور فإن البحث الكفي هو البحث الذي يُنتج بيانات وصفية على شكل كلمات مكتوبة أو منطوقة وسلوكيات يمكن ملاحظتها.^{٣٤} وغالباً ما يستخدم هذا النوع من البحوث أسلوب الدراسة المكتبية (Library Research)، ويعتمد على مراجعة الكتب والمقالات والأبحاث السابقة التي تتعلق بموضوع البحث.^{٣٥}

٢. مصادر البيانات

ومصدر البيانات يشير إلى أنواع مختلفة من المعلومات التي يجمعها الباحثة من موضوع البحث وأصله.^{٣٦} هناك مصدران للبيانات في هذا البحث وهما البيانات الأولية والبيانات الثانوية. البيانات الأولية هي مصدر البيانات الأصلي أو الرئيسي في البحث.

^{٣٤} Samsu, *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Method, serta Research dan Development*, 1st edn (Pusat Studi Agama dan Kemasyarakatan (PUSAKA), ٢٠١٧) <<https://anyflip.com/lojoj/cztm/basic>>.

^{٣٥} Yoyo Zakaria Ansori, 'Islam dan Pendidikan Multikultural', *Jurnal Cakrawala Pendas*, ٥, ٢ (٢٠١٩), pp. ١١٠-١٥.

^{٣٦} Samsu, *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Method, serta Research dan Development*.

والبيانات الثانوية هي البيانات الداعمة. أما البيانات الأولية في هذه الدراسة فهي شعر "حكاية الريح" من مجتمع الشعر "قلبي عليك حبيبي" للكاتب أيمن العنوم.

٣. مرحلة جمع البيانات

سُجِّع البيانات من خلال تقنية القراءة والتدوين، حيث تقوم الباحثة بقراءة الشعر قراءة شاملة، ثم تُدَوِّنُ الكلمات التي تحمل المعاني الإضافية بعد مقارنتها أولاً بالمعاني الأساسية لكل كلمة واردة في أبيات الشعر.

٤. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات في هذا البحث هي تحليل وصفي دلالي في هذه الدراسة، بحيث تُرتَّبُ البيانات، ثم تُفسَّرُها بشكل وصفي^{٣٧} باستخدام نظرية الدلالة المعنى الأساسي والمعنى الإضافي.

أما خطوات التحليل كما يلي:

(أ) جمع الأبيات التي تحتوي على المعاني الإضافية بمقارنة المعنى الأساسي.

(ب) تصنّف المعاني الإضافية.

(ت) تحليل البيانات.

(ث) عرض نتائج التحليل.

(ج) استخلاص النتائج.

ح. نظام البحث

ولتحقيق بحث أكاديمي منظم وسهل الفهم للقارئ، قسّمت الباحثة هذا البحث إلى عدة فصول، على النحو التالي:

^{٣٧} Samsu, *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Method, serta Research dan Development*.

١. الباب الأول: المقدمة هو المقدمة ويحتوي على خلفية البحث وتحديد أهدافه و أغراضه وفوائده و الدراسة السابقة و الإطار النظري و منهجه و نظامه.
٢. الباب الثاني: هو سيرة أيمن العتوم وشعر حكاية الريح ونتائج البيانات فيها.
٣. الباب الثالث: التحليل يتضمن هذا الباب تحليلاً لشعر "حكاية الريح" باستخدام نظرية التحليل الدلالي مع التركيز على المعنى الأساسي والمعنى الإضافي.
٤. الباب الرابع: هو الخاتمة وتحتوي على الاستنتاج والاقتراح.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الاستنتاج

وبناءً على نتائج البيانات والتحليل من بحث المعنى الأساسي والمعنى الإضافي في شعر "حكاية الريح" للشاعر أيمن العتوم وفقاً للتحليل الدلالي فيمكن الاستنتاج التالي: أن عدد المعاني الإضافية الواردة في شعر "حكاية الريح" بلغ خمساً وأربعين معنىً إضافياً. وقد تم التوصل إلى هذه المعاني من خلال المقارنة أولاً مع المعنى الأساسي ثم النظر في سياق الأبيات الشعرية.

ب. الاقتراح

لقد تم إنجاز هذا البحث - بتوفيق الله - ثم بفضل التحفيز الذاتي والدعم الذي تلقتة الباحثة من جهات متعددة. وقد واجهت الباحثة خلال مراحل البحث عدة تحديات، شملت ضيق الوقت، وقلة المراجع المتاحة، وصعوبة التفرغ للكتابة الأكاديمية، إلا أنها استطاعت التغلب عليها بفضل التصميم والمثابرة. ومن هذا المنطلق، تود الباحثة تقديم المقترحات الآتية للباحثين والقراء المهتمين:

١. توسيع نطاق الدراسة الأكاديمية لأعمال أيمن العتوم:

تأمل الباحثة أن يسهم هذا البحث في تقديم قيمة علمية، وتوسيع أفق القراء فيما يتعلق بأدب أيمن العتوم، لا سيما أن أعماله لا تزال قليلة الحضور في الأوساط الأكاديمية، رغم ما تحمله من مضامين فكرية وإنسانية عميقة تستحق الدراسة والتحليل.

٢. الانفتاح على مناهج تحليلية أخرى:

تناولت هذه الدراسة المعاني الأساسية والإضافية اعتمادًا على منهج الدلالة كما حدده أحمد مختار عمر. وتوصي الباحثة في الدراسات المستقبلية بتوسيع نطاق التحليل ليشمل مناهج أخرى، مثل التحليل الأسلوبي والنقد النفسي والتحليل البنيوي والهرمينيوي، وذلك لإثراء الفهم المتكامل لقصائد العتوم، سواء من خلال دراسة شعر مفردة، أو تحليل مجموعات شعرية كاملة.

٣. تشجيع البحث في العلاقة بين التجربة الشعرية والسياق الاجتماعي والسياسي:

نظرًا لأن شعر أيمن العتوم ينبع من تجارب إنسانية ومعاناة شخصية واجتماعية، تقترح الباحثة أن تتناول الدراسات المقبلة البعد الاجتماعي والسياسي في شعره، لفهم كيفية انعكاس القضايا العامة في الخطاب الشعري.

٤. إتاحة مصادر علمية رقمية وورقية تسهّل البحث:

تقترح الباحثة دعم المكتبات الجامعية والرقمية بمصادر متنوعة حول الشعر المعاصر، وخاصة الشعر الأردني والفلسطيني، لتيسير البحث في هذا المجال. وبهذا، تأمل الباحثة أن يكون هذا الجهد نواةً لأبحاث لاحقة أكثر عمقًا واتساعًا، تسهم في إغناء المكتبة العربية بالدراسات الأدبية التحليلية الجادة.

المراجع

- Aini Pakaya, Nurul, 'Uslūb Al- Jinās dalam Puisi Qalbiy 'alaika Habībatiy Karya Aiman alOtoom', *A Jamiy: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 11,1 (2022), pp. 118-26, doi:<http://dx.doi.org/10.31314/ajamiy.11.1.118-126.2022>
- Andini, Cahyaningtyas Diah, and others, 'Analisis Makna Konotatif Dalam Novel Nanti Kita Cerita Tentang Hari ini Karya Marchella FP', *Jurnal Serunai Bahasa Indonesia*, 18,2 (2021), pp. 43-49, doi:[10.37705/jsbi.v18i2.380](https://doi.org/10.37705/jsbi.v18i2.380)
- Ansori, Yoyo Zakaria, 'Islam dan Pendidikan Multikultural', *Jurnal Cakrawala Pendas*, 0,2 (2019), pp. 110-10
- Aura Meriska, and others, 'Analisis Makna Leksikal dan Konotatif Dalam Bahasa Indonesia: Kajian Semantik Terhadap Penggunaan Kata Dalam Pantun Karya Dr. Tenas Effendy', *Simpaty*, 2,3 (2024), pp. 90-108, doi:[10.59024/simpaty.v2i3.820](https://doi.org/10.59024/simpaty.v2i3.820)
- 'Ayman Otoom', *Wikipedia*, Mei 2024
<https://en.wikipedia.org/wiki/Ayman_Otoom>
- Chaer, Abdul, and Liliana Muliastuti, 'Hakikat Semantik'
<<https://pustaka.ut.ac.id/lib/wp-content/uploads/pdfmk/PBIN21002-M1.pdf>>
- Dina Ayu Safitri and Haiva Nur Aziza, 'Analisis Makna Leksikal pada Puisi "Mitos-Mitos Kecemasan" Karya Afrizal Malna', *Morfologi: Jurnal Ilmu Pendidikan, Bahasa, Sastra dan Budaya*, 2,6 (2024), pp. 116-26, doi:[10.61132/morfologi.v2i6.1132](https://doi.org/10.61132/morfologi.v2i6.1132)
- Farid, Abdul, 'Analisis Makna Konotatif Dalam Teks Novel "Cinta Suci Zahrana Karya Habiburrahman El Shorazy"' (Universitas Negeri Mataram, 2017)
<<file:///D:/SKRIPSI/REFERENSI%20YANG%20AKAN%20DITAMBAHKAN/ABDUL%20FARID%20E\C.12002.pdf>>
- Ginting, Herlina, and Adelina Ginting, 'Beberapa Teori dan Pendekatan Semantik', *Pendidikan Bahasa Indonesia dan Sastra (Pendistra)*, 2019, pp. 71-78, doi:[10.54367/pendistra.v2i2.094](https://doi.org/10.54367/pendistra.v2i2.094)

- Hanifah, Dewi Umi, 'Pentingnya Memahami Makna, Jenis-jenis makna dan Perubahannya: Pentingnya Memahami Makna, Jenis-jenis makna dan Perubahannya', *Jurnal Ihtimam*, 6,1 (2023), doi:10.366668/jih.v6i1.483
- Hidayat, Rahmat, and Hestyana Widya Pangesti, 'Analisis Semantik Leksikal dan Gramatikal Pada Lirik Syi'ir "Al 'I'tiraf" Karya Abu Nuwas', *Jurnal Bahasa, Sastra, dan Budaya*, 14,1 (2024), pp. 1-17, doi:10.37960/jbsb.v14i1.23077
- Jadidah, Nailatul Nuril, 'Analisis Makna Denotatif dan Konotatif Dalam Novel Dua Barista Karya Najhaty Sharma (Kajian Semantik)' (Institut Agama Islam Darussalam (IAIDA), 2021) <<https://ejournal.iaida.ac.id/index.php/Peneroka/article/view/1300>>
- M.A, Prof Dr Moh Matsna HS, *Kajian Semantik Arab: klasik dan kontemporer* (Prenada Media, 2016)
- Maulana, Nanda, and Erik Muhamad Pauhrizi, 'Vakansi Yang Janggal Dan Penyakit Lainnya : Analisis Semantik Dan Semiotik Ragam Makna Dari Film', 2,2 (2022)
- Mufid, Miftahul, and Devi Eka Diantika, *Pengantar Semantik Bahasa Arab Teori Dan Praktik*, 1 (Mazda Media) <[https://repository.unugiri.ac.id:8443/id/eprint/5378/1/Layout%20Pengan%20tar%20Sematik%20\(1\).pdf](https://repository.unugiri.ac.id:8443/id/eprint/5378/1/Layout%20Pengan%20tar%20Sematik%20(1).pdf)>
- Munawwir, Ahmad Warson, *Kamus Al-Munawwir Arab-indonesia Terlengkap*, 3, 3rd edn (Pustaka Progressif, 2016)
- Nasution, Sakholid, *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*, 1 (CV. LISAN ARABI, 2017) <<http://repository.uinsu.ac.id/2024/1/7.%20Buku%20Linguistik%20Arab.pdf>>
- Nurhamim, 'Jenis-Jenis Makna' (UIN SMH Banten) <<https://jurnal.uinbanten.ac.id/index.php/tsaqofah/article/download/3427/2038/9001>>
- Nuruddin, Ahmad, 'Analisis Keindahan Syair Modern Karya Mahmud Sami al-Barudi', *JILSA (Jurnal Ilmu Linguistik dan Sastra Arab)*, 6,1 (2022), pp. 49-63, doi:10.10642/jilsa.2022.6.1.49-63

Pratiwi, Desih, Dewi Purnamasari, and Fauziah Nurul Fatimah, 'Analisis Semantik Pada Puisi "Cintaku Jauh Di Pulau" Karya Chairil Anwar', ١ (٢٠١٨)

'Roti Arab – rahasia memanggang – Sooraj', ١٣ February ٢٠٢٥
<<https://sooraj.pl/en/arab-bread-the-secrets-of-baking/>>

Samsu, *METODE PENELITIAN: Teori dan Aplikasi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Mixed Method, serta Research dan Development*, ١st edn (Pusat Studi Agama dan Kemasyarakatan (PUSAKA), ٢٠١٧)
<<https://anyflip.com/lojoj/cztl/basic>>

Susiawati, Wati, 'Lafazh Dan Makna Dalam Perspektif Pemikiran Linguistik Ibn Jinni', *Arabiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaan*, ٢,٢ (٢٠١٥), pp. ١٦٧-٧٧

Yunus, Moch, 'Sastra (Puisi) Sebagai Kebudayaan Bangsa Arab', *INZAH*
<<https://core.ac.uk/download/pdf/٢٨٨١٠١٣١٢.pdf>>

Zulkiflih, and Fitria, 'Studi Makna Teks Bahasa Arab Dalam Teori Kontekstual/Study of the Meaning of Arabic Texts in Contextual Theory', *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, ٤,١ (٢٠٢٣), pp. ١١٢-٢٤, doi:<https://doi.org/١٠.٣٦٩١٥/la.v٤i١.٦٤>
<https://journal.iaiddipolman.ac.id/index.php/loghat/index>

أنيس, إبراهيم, المعجم الوسيط, ٤ edn (مكتبة الشروق الدولية, ٢٠٠٤)
<http://archive.org/details/Alwasit_٢٠١٤٠٣>

العنوم, أيمن, قلبي عليك حبيتي
<<https://www.kotobati.com/book/%D٩%٨٣%D٨%AA%D٨%A٧%D٨%A٨-%D٩%٨٢%D٩%٨٤%D٨%A٨%D٩%٨A-%D٨%B٩%D٩%٨٤%D٩%٨A%D٩%٨٣-%D٨%AD%D٨%A٨%D٩%٨A%D٨%A٨%D٨%AA%D٩%٨A>>

بن يونس, شهرزاد, محاضرات في علم الدلالة (جامعة الإخوة منتوري قسنطينية ١, ٢٠١٩)
<<https://fac.umc.edu.dz/fll/images/cours/%D٩%٨٥%D٨%B٧%D٨%A٨%D٩%٨٨%D٨%B٩%D٨%A٩%٢٠%D٨%B٩%D٩%٨٤%D٩%٨٥%٢٠%D٨%A٧%D٩%٨٤%D٨%AF%D٩%٨٤%D٨%A٧%D٩%٨٤%D٨%A٩%٢٠٢٠٢٠.pdf>>

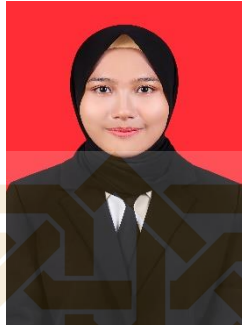
عمر, أحمد مختار, معجم اللغة العربية المعاصرة, ١ edn (ست عالم الكتب, ٢٠٠٨)
<http://archive.org/details/٢٠٢٣٠٢١٩_٢٠٢٣٠٢١٩_١٩٠٨>

) <<https://archive.org/details/ilm-1998>> (علم الدلالة, ٥) th edn العالم الكتب, ١٩٩٨-٣
addalala>

December ٢٣ (٢٠٢٢), علم الدلالة) عالم الكتب, <<https://archive.org/details/rhet14/page/n1/mode/up>>



ترجمة الباحثة



A. Biodata Pribadi

Nama : Rosyidatul Untsa
TTL : Pati, ٢٦ September ٢٠٠١
Jenis Kelamin : Perempuan
Agama : Islam
Kewarganegaraan : Indonesia
Alamat Asal : Rt. ٠٥ Rw. ٠٢, Ds. Ngemplak Kidul, Kec. Margoyoso, Kab. Pati, Jawa Tengah
Alamat Domisili : Pondok Pesantren Al-Munawwir Komplek Q, Jl. KH. Ali Maksum Rt. ١٢ Rw. ٠٠, Krapyak, Panggunharjo, Sewon, Bantul, Daerah Istimewa Yogyakarta.
Email : rosyidatul126@gmail.com
No. Hp : ٠٨٩٦٧٥٥٧٠٨٠٨

Nama Ayah : Baru Pramono

Nama Ibu : Ulil Aidi

B. Pendidikan Formal

- RA Al-Falah Margorejo Pati (2000-2007)
- SDN Ngawen 02 Pati (2007-2013)
- SMP IT Amsilati Bangsri Jepara (2013-2016)
- MA Perguruan Islam Mathali'ul Falah Kajen Pati (2016-2020)
- UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (2020-2020)

C. Pendidikan Non-Formal

- Pondok Pesantren Darul Falah Amsilati Bangsri Jepara (2013-2016)
- Pondok Pesantren Putri Al-Husna 2 Kajen Pati (2016-2020)
- Pondok Pesantren Al-Munawwir Komplek Q Krapyak Yogyakarta (2020-sekarang)

D. Karya Tulis

Artikel berjudul *Sepenggal Kisah Cerdik Imam Al-Baqilani* (2020), *Hukum Mengucapkan Hari Natal* (2021), *Kisah Santri Bodoh Bermimpi Diludahi Nabi* (2021), *Rahasia Dibalik kelahiran Rasulullah SAW Pada Bulan Rabi'ul Awwal* (2022), *Antara Jodoh dan Maut, Mana Yang Lebih Dulu Datang?* (2022), *Mengenal Lebih Dekat Sosok Penemu Metode Amsilati* (2022), *Hukum Amalan Tanpa Ijazah* (2022), *Niat Sebagai Sesuatu yang Tak Terpisahkan* (2020), diterbitkan oleh website Al-Munawwir Komplek Q tahun.

- Artikel berjudul “Rahasia Dibalik kelahiran Rasulullah SAW Pada Bulan Rabi’ul Awwal” diterbitkan oleh website Al-Munawwir Komplek Q pada tahun ٢٠٢٢.

